

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 September 2007
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря, представляемый во
исполнение резолюции 1757 (2007) Совета Безопасности
от 30 мая 2007 года**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 3 резолюции 1757 (2007) от 30 мая 2007 года, в котором Совет Безопасности просил меня в координации, когда это целесообразно, с правительством Ливана осуществить шаги и меры, необходимые для своевременного учреждения Специального трибунала, и представить Совету через 90 дней, а затем представлять периодически доклад об осуществлении этой резолюции.

2. В своей резолюции 1757 (2007) Совет Безопасности постановил, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, что положения прилагаемого к резолюции документа («приложение»), включая прилагаемый Устав («Устав»), об учреждении Специального трибунала вступят в силу 10 июня 2007 года, если только правительство Ливана не уведомит Организацию Объединенных Наций в письменной форме до этой даты о том, что правовые требования в отношении вступления в силу соблюдены.

3. Поскольку до этой даты никакого уведомления получено не было, 10 июня 2007 года положения приложения и Устава вступили в силу. Затем, как распорядился Совет Безопасности в своей резолюции 1757 (2007), я начал предпринимать шаги и меры, необходимые для своевременного учреждения Специального трибунала. Принятые в период с 10 июня меры непосредственно касаются: а) места нахождения Специального трибунала; б) назначения судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты; с) штатных потребностей и бюджета Трибунала; d) финансирования Трибунала, включая как его учреждение, так и функционирование; e) Комитета по вопросам управления; f) вопросов безопасности; и g) информационно-пропагандистской работы.

4. В настоящем докладе подробно рассматриваются предпринятые шаги по учреждению Специального трибунала и приводится план следующих шагов.



II. Место нахождения Трибунала

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 8 приложения «место нахождения Специального трибунала находится за пределами Ливана». В этом пункте говорится далее, что «место нахождения определяется с должным учетом соображений справедливости и беспристрастности, а также безопасности и административной эффективности, включая учет прав потерпевших и доступ к свидетелям, и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством и государством, на территории которого располагается Трибунал».

6. Рассмотрев возможные варианты и отметив, что размещение Специального трибунала в Нидерландах в полной мере отвечало бы критериям, изложенным выше, 23 июля 2007 года я направил премьер-министру Нидерландов письмо, предложив его правительству проработать вопрос о принятии у себя Специального трибунала. В своем письме я подчеркнул, что накопленные в Нидерландах опыт и знания в вопросе размещения ряда международных судов и трибуналов неоценимы. Я напомнил об уникальной доминирующей роли Нидерландов в развитии системы международной юстиции и верховенства права. В письме от 14 августа 2007 года премьер-министр Нидерландов сообщил мне, что его правительство приветствует идею размещения Специального трибунала в Нидерландах. 27–30 августа 2007 года Юрисконсульт Организации Объединенных Наций находился в Гааге во главе делегации, с тем чтобы начать обсуждение с властями Нидерландов порядка учреждения Специального трибунала. Делегация посетила возможные места для размещения Специального трибунала, определила вопросы для обсуждения и договорилась о дальнейших шагах по своевременному достижению прогресса. В ближайшие недели будут проведены совещания для продолжения этих обсуждений.

III. Назначение судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты

7. Далее я хотел бы изложить процесс назначения судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты.

A. Судьи

8. В соответствии с пунктом 5(с) статьи 2 приложения Генеральный секретарь и правительство Ливана проводят консультации в отношении назначения судей. В пункте 5(а) говорится, что ливанские судьи назначаются Генеральным секретарем из списка из 12 лиц, представленных правительством Ливана по предложению Высшего судебного совета Ливана. Согласно пункту 5(b) международные судьи назначаются Генеральным секретарем из числа кандидатов, предложенных государствами по просьбе Генерального секретаря, а также компетентными лицами. В соответствии с пунктом 5(d) Генеральный секретарь назначает судей по рекомендации группы по отбору в составе двух судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представителя Генерального секретаря.

9. 10 июля 2007 года правительство Ливана направило мне в опечатанном конверте список из 12 судей, предложенных Высшим судебным советом Ливана. Этот список будет опечатан до тех пор, пока не начнется процесс отбора всех судей. Для одновременного назначения как ливанских, так и международных судей 1 августа 2007 года Юрисконсульт направил от моего имени письмо всем государствам-членам, предложив им рассмотреть вопрос о представлении кандидатов для назначения судьями Специального трибунала не позднее 24 сентября 2007 года.

10. Тем временем я начал процесс учреждения группы по отбору, которая приступит к выполнению своих обязанностей до октября 2007 года. С учетом пункта 5(d) статьи 2 приложения, прежде чем назначать членов этой группы, я сообщу о своем намерении Совету Безопасности. В течение третьего квартала 2007 года группа по отбору проведет собеседования с кандидатами, и к концу 2007 года я рассчитываю произвести назначение судей.

11. В соответствии со статьей 17(b) приложения судьи начнут выполнение своих судебных функций с даты, которая должна быть определена мною в консультации с Председателем Специального трибунала, который будет избран в соответствии с пунктом 2 статьи 8 приложения. Для разработки правил процедуры и доказывания Специального трибунала, как это предусмотрено в статье 28 Устава, и решения других организационных вопросов, о которых говорится в статье 17(b) приложения, судьи могут собираться на разовой основе до начала выполнения ими своих судебных обязанностей.

В. Обвинитель и заместитель Обвинителя

12. В соответствии со статьей 3 приложения Обвинитель назначается Генеральным секретарем по рекомендации группы по отбору (учреждаемой в том же порядке, что и группа по отбору международных судей) в консультации с правительством Ливана. Ливанский заместитель Обвинителя назначается правительством Ливана в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и судебного преследования.

13. Процесс назначения Обвинителя будет начат в надлежащее время. Что касается заместителя Обвинителя, то в порядке подготовки к его назначению правительство Ливана направило мне в опечатанном конверте список предлагаемых фамилий. Этот список будет опечатан до начала процесса отбора.

14. В положениях статьи 17(a) приложения говорится о принятии соответствующих мер для обеспечения скоординированного перехода от деятельности Международной независимой комиссии по расследованию («Комиссия по расследованию») к деятельности Канцелярии Обвинителя. Для достижения этой цели Секретариат приступил к обсуждениям с Комиссией по расследованию и будет продолжать тесные контакты с этой комиссией для обеспечения эффективной координации в период учреждения Специального трибунала.

C. Секретарь

15. В соответствии со статьей 4 приложения Генеральный секретарь назначает Секретаря, который является сотрудником Организации Объединенных Наций. До конца этого года я начну процесс поиска подходящих кандидатов. Такой кандидат займет эту должность в надлежащее время для создания административной и судебной инфраструктуры Специального трибунала, с тем чтобы он был готов к работе в дату начала его функционирования. Секретарь также будет содействовать переходу от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Специального трибунала.

D. Руководитель Канцелярии защиты

16. В соответствии со статьей 13 Устава независимый руководитель Канцелярии защиты, отвечающий за назначение сотрудников Канцелярии, составление списка адвокатов защиты и предоставление поддержки и помощи адвокатам защиты и лицам, имеющим право на получение правовой помощи, назначается Генеральным секретарем в консультации с Председателем Специального трибунала.

17. До конца этого года я начну процесс поиска подходящих кандидатов для этой должности. Руководитель Канцелярии защиты будет назначен позднее.

IV. Штатные потребности и бюджетная смета

18. Была составлена предварительная смета штатных потребностей и бюджета Специального трибунала на три года, о которой говорится в пункте 2 статьи 5 приложения. При подготовке этой сметы внимание было уделено опыту других международных трибуналов, в частности Специального суда по Сьерра-Леоне, который имеет сходство со Специальным трибуналом.

19. Если организационные и оперативные рамки деятельности Специального трибунала можно определить уже сейчас, то многие вопросы, имеющие значительные бюджетные последствия и связанные, в частности, с помещениями Трибунала, числом обвиняемых, свидетелей и судебных процессов и требуемым уровнем безопасности, еще предстоит уточнить. В этой связи приведенные здесь бюджетные ассигнования представляют общую смету, а не точную оценку финансирования, необходимого для поддержки деятельности Специального трибунала в течение срока действия его мандата.

20. Кроме того, штатные потребности и бюджет неизбежно разрабатывались на основе ряда предпосылок, многие из которых могут меняться в зависимости от хода событий во время учреждения и функционирования Специального трибунала. К числу этих предпосылок относятся:

а) Канцелярию Обвинителя будет возглавлять Обвинитель, который будет опираться на усилия, уже предпринимаемые ливанскими властями при содействии Комиссии по расследованию. Таким образом, Обвинитель в значительной степени использует результаты работы ливанских властей и Комиссии по расследованию. Вместе с тем ему потребуется какое-то время для заверше-

ния следственной работы, а также подготовки и представления обвинительного заключения;

b) условия службы как судей, так и сотрудников будут определяться по аналогии с условиями службы судей и сотрудников Специального трибунала по Сьерре-Леоне с надлежащими изменениями;

c) в соответствии с хронологией юридического процесса в отношении учреждения и функционирования Специального трибунала будет применяться поэтапный подход;

d) Председатель Трибунала приступит к выполнению своих обязанностей в полном объеме в дату начала функционирования Специального трибунала;

e) в производстве по делам будут использоваться три рабочих языка: английский, арабский и французский;

f) в Ливане будет учреждена Канцелярия Специального трибунала.

21. На данном этапе невозможно определить какие-либо предпосылки в отношении стоимости обеспечения зала заседаний, следственного изолятора и кабинетов для сотрудников.

22. Вследствие этого с учетом вышеприведенных соображений, включая необходимую смету, о которой говорится в пункте 2 статьи 5 приложения, и принимая во внимание сложившиеся тенденции, особенно в Специальном суде по Сьерра-Леоне, предполагается, что в кадровом отношении Специальному трибуналу потребуется 415–430 должностей, а общий бюджет на первые 12 месяцев функционирования составит 35 млн. долл. США, на следующие 12 месяцев — 45 млн. долл. США и на третьи 12 месяцев — 40 млн. долл. США.

23. На второй и третий годы функционирования Специального трибунала могут потребоваться бюджетные ассигнования на вторую судебную камеру. Как предусматривается в пункте 2 статьи 2 приложения, «в состав камер входят судья предварительного производства, судебная камера и апелляционная камера, а также вторая судебная камера, которая будет образована, если по прошествии не менее шести месяцев с начала функционирования Специального трибунала Генеральный секретарь или Председатель Специального трибунала попросят об этом». Это повлечет за собой, если потребуется, назначение еще четырех судей и решение вопроса о том, каким образом создать еще одну судебную камеру в пределах имеющейся физической инфраструктуры. Если вторая судебная камера будет создана, то сейчас можно предположить, что дополнительные ежегодные финансовые потребности составят 8 млн. долл. США.

24. Сметы бюджета, включая штатные потребности для всех органов Специального трибунала, будут подготовлены в свое время.

V. Финансирование

25. Как предусмотрено в пункте 1 статьи 5 приложения, расходы Специального трибунала покрываются следующим образом:

а) 51 процент расходов Трибунала покрывается за счет добровольных взносов государств;

б) 49 процентов расходов покрываются правительством Ливана.

26. В соответствии с пунктом 2 статьи 5 приложения имеется в виду, что «Генеральный секретарь приступит к созданию Трибунала, когда в его распоряжении будет достаточный объем средств для финансирования создания Трибунала и его деятельности в течение первых 12 месяцев плюс обязательства в отношении предоставления средств в объеме, равном предполагаемым расходам на деятельность Трибунала в течение следующих 24 месяцев».

27. 26 июля 2007 года Секретариат создал целевой фонд для получения взносов на учреждение и деятельность Специального трибунала. Вскоре государствам-членам будет направлено письмо с предложением вносить взносы в этот целевой фонд.

VI. Комитет по вопросам управления

28. В соответствии со статьей 6 приложения Организация Объединенных Наций и правительство Ливана «проводят консультации о создании Комитета по вопросам управления».

29. В этой связи 9 июля 2007 года Организация Объединенных Наций и правительство Ливана договорились учредить Комитет по вопросам управления, который будет, в частности: а) консультировать и давать стратегические установки по несудебным аспектам функционирования Специального трибунала, включая вопросы эффективности; и б) выполнять другие функции, установленные членами Комитета. Они также договорились о том, что Организации Объединенных Наций будет поручено учредить Комитет по вопросам управления, включая разработку круга ведения, в консультации с правительством Ливана.

VII. Безопасность

30. Обеспечение безопасности должностных лиц Специального трибунала является первоочередной задачей, с тем чтобы сохранить его целостность и независимость. Общий механизм обеспечения безопасности будет согласован в консультации с властями Нидерландов и правительством Ливана.

VIII. Информационно-пропагандистская работа

31. Создание Специального трибунала уже вызвало значительный интерес как в Ливане, так и у международного сообщества. По мере учреждения Специального трибунала этот интерес будет только усиливаться. В этой связи для этого региона обязательно необходимо разработать и осуществить коммуникационную стратегию, включая информационно-пропагандистскую программу.

32. Принятие эффективной коммуникационной стратегии имеет первостепенное значение для предоставления точной информации об учреждении, роли и деятельности Специального трибунала. Это также принципиально важно для

обеспечения того, чтобы процесс в целом воспринимался как транспарентный, справедливый и доступный.

33. Один из ключевых элементов успешной деятельности Трибунала заключается не просто в том, чтобы правосудие свершилось, а в том, чтобы все увидели, что оно свершилось. Поскольку Специальный трибунал будет находиться за пределами Ливана, одной из приоритетных задач является разработка эффективной всесторонней информационно-пропагандистской программы, позволяющей приблизить деятельность Специального трибунала к общественности Ливана и его соседям по региону.

IX. Следующие шаги

34. Для содействия успешному и своевременному осуществлению резолюции 1757 (2007) Совета Безопасности учреждение Специального трибунала будет происходить в три этапа: а) подготовительный этап; б) стартовый этап; и в) начало функционирования.

A. Подготовительный этап

35. На подготовительном этапе, который протекает в настоящее время, будет сделано следующее:

- а) в координации с властями принимающего государства подыскание помещений для размещения Специального трибунала, которые позволили бы обеспечить содержание обвиняемых, вести судебные процессы и организовать кабинеты;
- б) заключение соглашения о штаб-квартире с принимающим государством;
- в) заключение предварительных правовых и административных договоренностей в отношении присутствия в Ливане Канцелярии Специального трибунала для проведения расследований;
- г) назначение судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя и Секретаря;
- д) поиск кандидатов на должность руководителя Канцелярии защиты;
- е) завершение разработки условий службы судей и сотрудников;
- ж) разработка проекта бюджета, в том числе штатного расписания для Специального трибунала;
- з) начало сбора средств для учреждения и функционирования Специального трибунала;
- и) разработка круга ведения Комитета по вопросам управления и определение его состава в консультации с правительством Ливана и заинтересованными государствами-членами;

j) формулирование и осуществление коммуникационной и информационно-пропагандистской стратегии на период до начала деятельности Специального трибунала.

В. Стартовый этап

36. Стартовый этап начнется после назначения Секретаря. Этот этап деятельности предполагает принятие следующих мер:

- a) работа по подготовке помещений, предназначенных для Специального трибунала;
- b) начало процесса набора и назначения сотрудников;
- c) создание базового подразделения персонала Секретариата для содействия Секретарю в подготовке к началу деятельности Специального трибунала.

37. Кроме того, на стартовом этапе Председатель Комиссии по расследованию совместно с Секретарем должен приступить к принятию административных мер в целях обеспечения скоординированного перехода от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Канцелярии Обвинителя.

С. Начало функционирования

38. Я должен буду определить, когда Специальный трибунал начнет функционировать. Это может произойти, когда будут получены достаточные финансовые средства, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 5 приложения. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 статьи 19 приложения Специальный трибунал начнет функционировать с даты, установленной мною в консультации с правительством Ливана с учетом прогресса в работе Комиссии по расследованию.

39. Как только Специальный трибунал будет готов к началу функционирования, судьи, Обвинитель и Секретарь будут приведены к присяге и состоится первое пленарное заседание. У этого заседания будет двоякая цель: а) избрать Председателя Специального трибунала; и b) принять график разработки правил процедуры и доказывания и других необходимых документов (таких, как инструкции по назначению адвокатов защиты, содержанию лиц под стражей до судебного разбирательства или обжалования и кодекс профессионального поведения адвокатов защиты). После избрания Председателя я проведу с ним консультации в соответствии со статьей 13 Устава относительно назначения руководителя Канцелярии защиты.

40. Как предусмотрено в статье 17 приложения, в начальный период деятельности Специального трибунала судьи будут задействоваться на разовой основе. Я предполагаю, что судьи Судебной и Апелляционной камер начнут выполнение своих официальных судебных функций позднее. В то же время судья предварительного производства начнет выполнение своих обязанностей раньше, чем другие судьи, с тем чтобы выдавать ордера на арест и распоряжения, необходимые для проведения расследования и подготовки судебных разбирательств.

Х. Заключительные замечания

41. Я верю, что учреждение Специального трибунала будет способствовать устранению безнаказанности в Ливане за преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала. Организация Объединенных Наций по-прежнему преисполнена решимости оказывать с этой целью помощь народу и правительству Ливана посредством создания трибунала международного характера на основе самых высоких стандартов международного правосудия. По мере продвижения процесса учреждения Специального трибунала я буду информировать членов Совета Безопасности о ходе этой важной работы.
